


- Dịch vụ năm học kéo dài (ESY) không đồng nghĩa với chương trình học hè. Có thể cần phải xét đến giải pháp chọn tầm mức các dịch vụ hỗ trợ đúng nhu cầu ESY của học sinh.
- Trong năm học, người quản lý ca và các giáo viên cần thu góp tài liệu để thẩm định các mối quan ngại, nếu có, hầu có thể giúp cho học sinh được hưởng chương trình giáo dục miễn phí và thích nghi qua các dịch vụ năm học kéo dài.
- Dịch vụ năm học kéo dài có thể là một phần của văn kiện IEP hàng năm hay được viết như một phụ lục của văn kiện IEP hàng năm đã có. Văn kiện IEP đó phải nêu rõ lý do chủ yếu tại sao cần có dịch vụ ESY, các mốc tiêu và mục tiêu cụ thể cùng tính chất và thời hạn của các dịch vụ ấy. Ngoài phần bắt buộc của văn kiện IEP, các điều sau đây liên quan đến dịch vụ ESY cần phải thêm vào:
  - Phần mô tả mức hiệu năng học tập hiện hành của học sinh, gồm phần mô tả các mặt mắt đà nghiêm trọng về tiềm năng, hay bất cứ yếu tố nào, riêng rẽ hay kết hợp, có thể tạo ra nhu cầu phải cần đến năm học kéo dài và nhu cầu cần được giúp trong thời hạn năm học kéo dài đó.
  - Các mốc tiêu và mục tiêu nêu trong thời hạn năm học kéo dài phải được viết ra để lưu lại mức mắt đà nghiêm trọng về tiềm năng, hay bất cứ yếu tố nào được nhận dạng là mức hiệu năng học tập của học sinh. Ngày rà soát các mốc tiêu đã nêu phải là ngày chót của thời hạn học sinh được hưởng dịch vụ năm học kéo dài. Giáo viên cần thông báo là phụ huynh sẽ nhận được phiếu điểm của học sinh vào cuối kỳ hưởng dịch vụ ESY.
  - (Các) dịch vụ ESY cần được liệt kê rõ. Phải nêu cả thời nhíp, khung cảnh và thời hạn được hưởng (các) dịch vụ này.

### Thiếu Nghị quyết

Cũng có thể có những lần toán phụ trách IEP không thể đạt được một nghị quyết liên quan đến dịch vụ năm học kéo dài của học sinh. Khi không đạt đến nghị quyết, các thủ tục phổ thông về vấn đề thiếu nghị quyết cần được áp dụng.

**FAIRFAX COUNTY  
PUBLIC SCHOOLS**



**DỊCH VỤ  
NĂM HỌC KÉO DÀI**

**FAIRFAX, VIRGINIA**



## Các Dịch vụ Năm học Kéo dài (ESY)

Các dịch vụ năm học kéo dài (ESY) được thiết lập trải qua một quá trình tranh chấp về việc yểm trợ cho quyền của trẻ em được hưởng một nền giáo dục công lập miễn phí và thích nghi. Đối với một số các em có nhu cầu đặc biệt, dịch vụ ESY có thể được kéo dài hơn là năm học truyền thống 180-ngày. Bất cứ học sinh nào có hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt đều được xét cho hưởng các dịch vụ ESY.

Dịch vụ năm học kéo dài được cung ứng khi mức mất đà trong các kỳ nghỉ dài hạn nghiêm trọng đến mức khiến học sinh đó, với một thời hạn hợp lý, không thể lấy lại những điều đã quên và/hay không thể đạt được các tiêu mốt giáo dục đã đề ra. Dịch vụ năm học kéo dài còn thích đáng khi các môn học có tầm quan yếu giúp học sinh đạt đến tự lực và tự lập. Thêm nữa, dịch vụ năm học kéo dài còn được cung ứng khi trong năm học chính quy, nếu không được hưởng các dịch vụ này thì học lực hay mức tiên bộ của học sinh sẽ gây cản trở cho mức tiếp thu lợi ích do chỗ học trong chương trình giáo dục của em mang lại.

Dịch vụ năm học kéo dài có thể được chuyển giao qua nhiều khung cảnh và phương pháp khác nhau, có thể là học tại lớp, là các dịch vụ phụ đạo, là chương trình dạy kèm tại gia và/hay yểm trợ về mặt tư vấn/giám sát. Trách nhiệm của toán phụ trách chương trình giáo dục cá nhân (IEP) là phải xác định nhu cầu cần đến dịch vụ năm học kéo dài, triển khai các mốt tiêu và mục tiêu cùng nêu rõ trạng thái và thời hạn của các dịch vụ ấy.

### Quý vị phụ huynh xin lưu ý:

**Đối với dịch vụ Năm học Kéo dài nào cần chuyển sang lớp học hè, phụ huynh của học sinh đang hưởng dịch vụ Năm học Kéo dài đó PHẢI điền phiếu và lập thủ tục xin ghi danh học hè.**

Cần biết thêm chi tiết, xin gọi hay gửi e-mail cho:

**Trung tâm Sinh hoạt Yểm trợ Phụ huynh**

703-204-3941

TTY: 703-204-3941

mgoldberg@fcps.edu

Các giáo viên/nhân viên trường cần biết thêm chi tiết, xin gọi cho chuyên viên trợ huấn của cụm trường hay gọi cho Điều phối Viên Chương trình Học Hè số: 703-246-7778.

## NHỮNG ĐIỂM CẦN CÂN NHẮC KHI TRỪ HOẠCH CÁC DỊCH VỤ NĂM HỌC KÉO DÀI

- Dịch vụ ESY cần được xét khi học sinh có nhu cầu cần thêm các dịch vụ đó mới hưởng được nền giáo dục công lập miễn phí và thích nghi.
- Các toán IEP phải cứu xét đến dịch vụ năm học kéo dài; tại mỗi buổi họp IEP hàng năm, giáo viên/nhân viên trường phải trình bày nội dung tập tài liệu năm học kéo dài cho phụ huynh rõ.
- Phụ huynh hay giáo viên đều được đề xuất việc thảo luận các dịch vụ năm học kéo dài. Giáo viên/nhân viên trường phải đề xuất việc thảo luận vấn đề này tại buổi hội IEP đã có lịch họp nếu thấy học sinh cần đến các dịch vụ đó.
- Toán IEP, căn cứ vào dữ liệu thẩm định, có thể bao gồm các dạng thông tin nêu dưới, để quyết định xem các dịch vụ năm học kéo dài có thích hợp với học sinh không:
  - các dữ liệu về nguồn sử
  - các mẫu bài tập của học sinh
  - rà xét bản IEP hiện hành và có trước
  - sổ ghi tác phong hạnh kiểm
  - mức mất đà và thời hạn khắc phục có ghi hồ sơ
  - phỏng vấn phụ huynh
  - chứng cứ liệu pháp có ghi hồ sơ
  - các thông tin về kiểm danh
  - quan sát tại lớp học
  - các chứng cứ mục tiêu khác
  - ghi nhận về mức tiên bộ
  - ý kiến của chuyên gia
  - các bài thi tiêu chuẩn hóa
- Mọi quyết định không được dời hoãn cho đến sau kỳ hè mới thu thập dữ liệu về mức mất đà hay mức phục hồi. Việc lấy quyết định cho kỳ học hè sắp tới cần được thực hiện dựa vào tài liệu thẩm định tốt nhất hiện có sẵn, kể cả tài liệu thu góp được trong suốt năm học và không giới hạn cả các dữ liệu về mức mất đà hay mức phục hồi.
- Dịch vụ năm học kéo dài không được bao gộp tất cả mốt tiêu, dịch vụ, hay mục tiêu được đáp ứng trong năm học chính quy. Toán IEP chỉ cần cân nhắc dịch vụ hay kỹ năng nào thật quan yếu giúp đạt đến tự lực và tự lập, và/hoặc kỹ năng nào có thể bị tác hại bởi mức mất đà nghiêm trọng khiến học sinh không thể đạt được các tiêu mốt giáo dục đã đề ra và/hoặc không thể phục hồi những điều đã quên trong một thời hạn hợp lý.
- Trong thời hạn ESY, các dịch vụ liên hệ, nếu đòi hỏi thì phải cấp cho học sinh để giúp em hưởng được lợi ích từ giáo dục đặc biệt của mình. Việc cung ứng dịch vụ liên hệ phải được xác định kết hợp với các nhà cung ứng dịch vụ liên hệ như, chuyên viên thao tác mạnh, thao tác nhẹ, luyện âm thoại là những người được chỉ định phụ trách học sinh đó.